

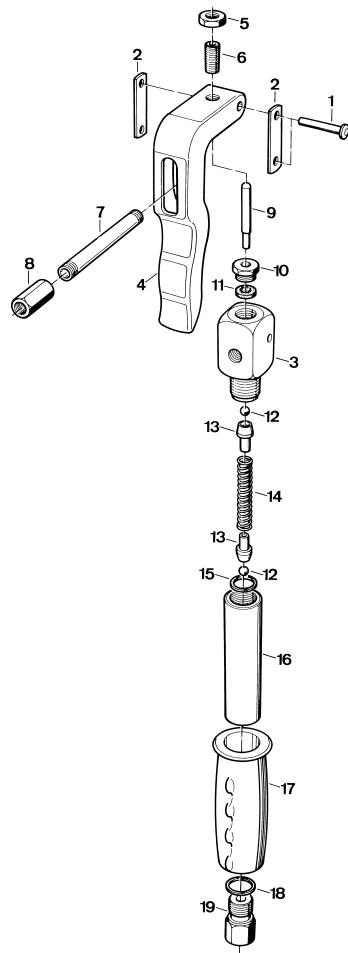
S Reservdelar

Pos.	Best.-nr.	Beskrivning
1	00 520	Nit
2	01 574	Anslutningsbricka
3	02 248	Ventilhus
4	02 252	Hävarm

Dessa delar (Pos. 1 – 4)

kan endast beställas monterade nr. 03 787 (Ventilhus med hävarm).

5	02 859	Mutter
6	02 860 062	Styrpinne
7	00 711 001	Rör
8	18 017	Hylsa
9	02 250	Stång
10	02 249	Don
11	00 152	Fläns
12	03 304	Stålkula
13	02 251	Ventilstång
14	03 327	Fjäder
15	03 587	Kopparpackning
16	02 254	Rör
17	01 528	Handtag
18	66 280	Kopparpackning
19	18 093	Adapter

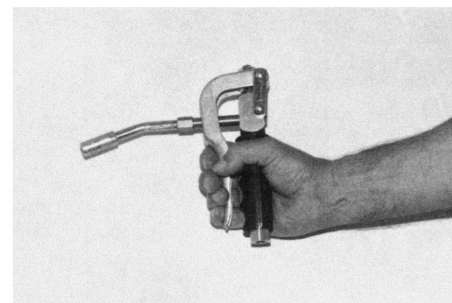


PL Lista części zamiennych

Pozycja	Numer katalogowy	Opis
1	00 520	Nit
2	01 574	Płytki łącząca
3	02 248	Korpus zaworu
4	02 252	Dźwignia

Elementy od 1 do 4 mogą być zamawiane wyłącznie jako zestaw pod numerem 03 787 (Korpus zaworu i dźwignia).

5	02 859	Nakrętka
6	02 860 062	Kotek nagwintowany
7	00 711 001	Rurka
8	18 017	Oprawka
9	02 250	Drążek
10	02 249	Łącznik
11	00 152	Pierścienie uszczelniający
12	03 304	Kulka stalowa
13	02 251	Drążek zaworu
14	03 327	Sprężyna
15	03 587	Uszczelka miedziana
16	02 254	Tuleja rękojęści
17	01 528	Rękojęść
18	66 280	Uszczelka miedziana
19	18 093	Króciec redukcyjny



D Technische Anleitung
Hochdruck-Schmierpistole
Anschluss G 1/8" i

Diese Schmierpistole wurde konstruiert für einen Betriebsdruck von 400 bar, mit manueller Druckerhöhung um ca. 100 bar bei verschmutzten Schmierstellen.

Wenn bei max. Fettdruck von ca. 400 bar kein Fett durch die Schmierstelle geht, kann durch 2- bis 3-maliges Drücken des Hebels der Fettdruck um ca. 100 bar erhöht werden. Sollte von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht werden müssen, ist die Schmierstelle zu prüfen und zu reinigen (Schmutz, Rost).

GB Technical Instructions
High Pressure Grease Control Gun
1/8" BSP female connector

Specifically designed to operate at 400 bar (6000 psi) pressure, with an integral 100 bar (1500 psi) pressure boosting mechanism.

If when operating the grease control gun no grease is transmitted through the grease nipple the pressure boosting mechanism can be operated by actuating the lever two or three times. If this method fails the grease nipple should be checked to ascertain if it is dirty or faulty.

USA Technical Instructions
High Pressure Grease Control Gun
1/8" NPT (F)

Specifically designed to operate at 6000 psi (400 bar) pressure, with an integral 1500 psi (100 bar) pressure boosting mechanism.

To operate the boosting mechanism, press the control valve handle two or three times. If no response, check the fitting to see if it is frozen or clogged with dirt.

F Notice technique d'utilisation
Poignée de graissage
femelle 1/8" G

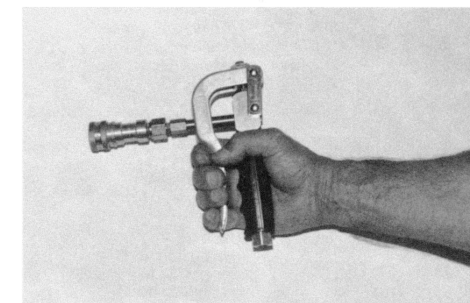
Cette poignée de graissage a été conçue pour une pression usuelle de graisse de 400 bar, avec toutefois possibilité d'atteindre environ 500 bar.

En effet, si le point de graissage est obturé par des impuretés et si la pression de 400 bar est insuffisante pour graisser, on peut en actionnant deux à trois fois le levier atteindre environ 500 bar. Si à ce moment là, la graisse ne pénètre toujours pas, il est fortement conseillé de nettoyer ou de changer le graisseur.

I Istruzioni tecniche
Pistola per grasso ad alta pressione
filetto 1/8"

Questa pistola è stata costruita per una pressione di 400 bar, con aumento manuale della pressione di ca. 100 bar.

Se con una pressione grasso mass. di ca. 400 bar non fuoriesce il grasso nei punti di lubrificazione, si può aumentare la pressione di ca. 100 bar con un sollevamento della leva di 2 – 3 volte. Se si deve usare questa possibilità, si deve controllare e pulire il punto d'ingranaggio.



E Instrucciones técnicas
Pistola para engrase de alta presión
boquilla H 1/8" G

Específicamente diseñada para funcionar a 400 bar de presión, con un mecanismo integro de empuje de 100 bar de presión.

Si cuando se acciona la pistola para engrase no se transmite la grasa a través del engrasador, el mecanismo de empuje de presión puede ser accionado dándole a la palanca 2 ó 3 veces. Si este método falla, el engrasador debe ser revisado para averiguar si está sucio ó en mal estado.

P Instruções técnicas
Pistola de lubrificação
de alta pressão
Agrafe G 1/8"

Construída para funcionar a 400 bar (6000 libras) de pressão, com possibilidade de aumento manual de pressão de 100 bar (1500 libras).

Para colocar em funcionamento a pistola de lubrificação, pressionar o manipulador duas ou três vezes. Caso não saia qualquer massa pela ponteira verificar se a pistola se encontra entupida ou suja.

NL Technische Gebruiksaanwijzing
Hogedruk smeerpistool
1/8" aansluiting

Dit smeerpistool is uitgevoerd voor een fabrieksdruk van 400 bar, met de mogelijkheid de druk door handbediening met 100 bar te verhogen voor smering van vervuilde delen.

Wanneer doorsmering bij ca. 400 bar niet lukt, kan de druk door 2 – 3 maal pompen door middel van de hefboom met 100 bar opgevoerd worden. In voorkomende gevallen het door te smeren onderdeel controleren en schoonmaken (vuil, roest).

S Instruktion och teknisk data
Matarventil
Ansl. G 1/8" inv.

Max. arbetstryck 400 bar. Justerbar med 100 bars intervall. Om fettit inte tränger igenom smörjnippeln, efter att trycket i matarventilen höjts till maximalt tryck, kontrollera att smörjnippeln inte är skadad.

PL Instrukcja techniczna
Pistoletu wysokociśnieniowego
do smarów
Podłączenie G 1/8"

Pistolet został skonstruowany do dozowania smaru pod ciśnieniem 400 bar z ręcznym mechanizmem wspomagającym ciśnienie o 100 bar. Jeśli wytwarzane ciśnienie wynosi maksymalnie około 400 bar a smar nie wychodzi przez końcówkę pistoletu można uruchomić ręczny mechanizm wspomagający ciśnienie poprzez 2 – 3 krotnie naciśnięcie dźwigni. Jeśli ta metoda zawodzi należy sprawdzić, czy końcówka smarowa nie jest zanieczyszczona lub uszkodzona.

D Ersatzteil-Liste

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung
1	00 520	Niete
2	01 574	Zuglasche
3	02 248	Ventilblock
4	02 252	Hebel

Die Positionen **1 bis 4** können nur zusammen unter der Baugruppe **Nr. 03 787** bestellt werden (Griffstück mit Hebel, vernietet).

5	02 859	Mutter
6	02 860 062	Gewindestift
7	00 711 001	Gewindenippel
8	18 017	Muffe
9	02 250	Druckstange
10	02 249	Stopfbuchse
11	00 152	Lippenring
12	03 304	Stahlkugel
13	02 251	Kugelstift
14	03 327	Druckfeder
15	03 587	Kupferdichtung
16	02 254	Griffrohr
17	01 528	Handgriff
18	66 280	Kupferdichtung
19	18 093	Reduzierstück

F Pièces détachées

Rep.	Référence	Désignation
1	00 520	Rivet
2	01 574	Langnette acier
3	02 248	Corps acier
4	02 252	Levier

N. B. Les repères **1 à 4** ne peuvent être commandés individuellement mais uniquement sous le **code 03 787** (ensemble monté).

5	02 859	Ecrou
6	02 860 062	Vis pointeau
7	00 711 001	Rigide droit
8	18 017	Raccord double-femelle
9	02 250	Piston
10	02 249	Presse-étoupe
11	00 152	Joint à levre
12	03 304	Bille
13	02 251	Siège
14	03 327	Ressort
15	03 587	Joint cuivre
16	02 254	Corps poignée métallique
17	01 528	Poignée plastique
18	66 280	Joint cuivre
19	18 093	Raccord

I Elenco dei ricambi

fig.	art. nr.	descrizione
1	00 520	ribattino
2	01 574	piastrella trazione
3	02 248	blocco di valvola
4	02 252	leva

I pezzi no. **1 fino 4** possono essere ordinati solamente uniti sotto il **no. 03 787** (maniglia con leva).

5	02 859	dado
6	02 860 062	perno filettato
7	00 711 001	nipples filettato
8	18 017	perno di giunzione
9	02 250	asta di pressione
10	02 249	premistoppa
11	00 152	anello con spigolo di tenuta
12	03 304	sfera d'acciaio
13	02 251	spina per la sfera
14	03 327	molla di compressione
15	03 587	guarnizione-rame
16	02 254	tubo maniglia
17	01 528	maniglia
18	66 280	guarnizione-rame
19	18 093	adattatore

P Peças de reposição

N°	Referência	Descrição
1	00 520	Rebite
2	01 574	Barra de ligação
3	02 248	Válvula
4	02 252	Manipulo

Os artigos **1 a 4** só podem ser encomendados em conjunto com a **ref. 03 787** (válvula e manipulo).

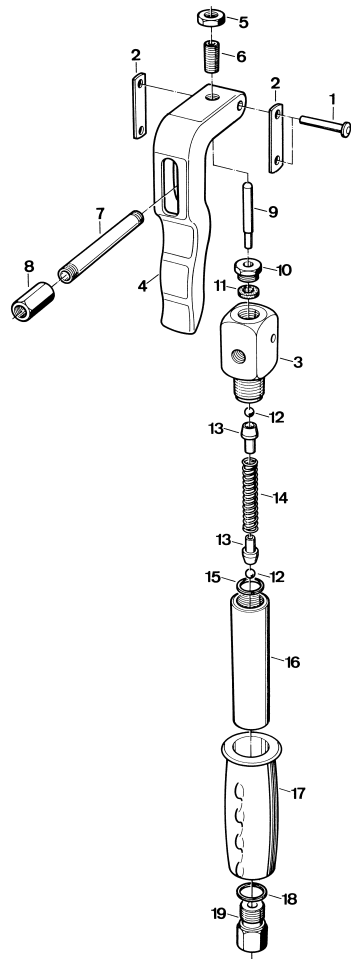
5	02 859	Porca
6	02 860 062	Veio roscado
7	00 711 001	Ponteira
8	18 017	Adaptador
9	02 250	Veio
10	02 249	Encaixe
11	00 152	Anilha estriada
12	03 304	Esfera de aço
13	02 251	Válvula interior
14	03 327	Mola
15	03 587	Anilha de cobre
16	02 254	Tubo
17	01 528	Pega
18	66 280	Anilha de cobre
19	18 093	Adaptador

GB Replacement Parts List

Pos.	Part.-No.	Description
1	00 520	Rivet
2	01 574	Connection bar
3	02 248	Valve housing
4	02 252	Lever

Articles **1 to 4** can only be ordered as one assembly, product **no. 03 787** (Valve housing and lever).

5	02 859	Nut
6	02 860 062	Thread part
7	00 711 001	Pipe
8	18 017	Socket
9	02 250	Bar
10	02 249	Fitting
11	00 152	Lip ring
12	03 304	Steel ball
13	02 251	Valve bar
14	03 327	Spring
15	03 587	Copper seal
16	02 254	Tube
17	01 528	Handle
18	66 280	Copper seal
19	18 093	Adaptor



E Piezas de repuesto

Figura	Referencia	Descripción
1	00 520	Remache
2	01 574	Barra de conexión
3	02 248	Válvula
4	02 252	Palanca

Las figuras del **1 al 4** sólo se pueden pedir ensambladas con la **Ref. 03 787** (válvula y palanca).

5	02 859	Tuerca
6	02 860 062	Rosca
7	00 711 001	Conducto
8	18 017	Boquilla
9	02 250	Barra
10	02 249	Pieza de ajuste
11	00 152	Arandela bordeada
12	03 304	Bola de acero
13	02 251	Núcleo de válvula
14	03 327	Muelle
15	03 587	Arandela de cobre
16	02 254	Tubo
17	01 528	Empuñadura
18	66 280	Arandela de cobre
19	18 093	Adaptador

NL Onderdelenlijst

Post	Bestelnr.	Omschrijving
1	00 520	Stift
2	01 574	Trekoog
3	02 248	Ventielblok
4	02 252	Hefboom

De nummers **1 t/m 4** kunnen uitsluitend per set besteld worden onder **nr. 03 787**. (Handgreep met hefboom, geklonken).

5	02 859	Moer
6	02 860 062	Draadeind
7	00 711 001	Wartel
8	18 017	Verbindingsbus
9	02 250	Drukstift
10	02 249	Afdichtbus
11	00 152	Seal
12	03 304	Stalen kogel
13	02 251	Kogelstift
14	03 327	Drukveer
15	03 587	Afdichtingsring, koper
16	02 254	Handvat
17	01 528	Handgreep
18	66 280	Afdichtingsring, koper
19	18 093	Aansluitmoer